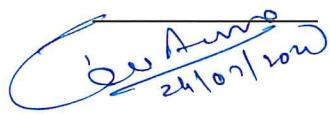


Утверждаю / Approved by:
Главный управляющий директор
Империал Энерджи / CEO of
Imperial Energy



24/10/2020

Раджив Аора /
Rajiv Arora

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
TECHNICAL ASSIGNMENT

«Выполнение работ по строительству и содержанию зимней автодороги «Снежное-Двойное. Куст №2 (20,0 км) и участок автозимника протяженностью 5 км на скв. № 301»

For construction and maintenance of winter road (including development and approval of the design for Chizhapka river crossing) "Snezhnoye - Dvoinoye. Pad No.2 (20 km)" and a 5 km winter road section at well No. 301"

1	Наименование объекта Object	Зимняя автодорога «Снежное – Двойное. Куст№2» (20,0 км) и участок автозимника протяженностью 5 км на скв. № 301» Winter road “Snezhnoye – Dvoinoye. Pad 2” (20 km) and a 5 km winter road section at well No. 301”
2	Район строительства Area of construction	Томская обл., Каргасокский район Tomsk region, Kargasok District
3	Вид строительства Type of construction	Капитальный ремонт Capital repair
4	Заказчик Client	ООО «Норд Империал» LLC Nord Imperial
5	Сроки строительства Period of construction	<p>1 год: Начало работ с 15 октября 2020 года Окончание работ до 10 декабря 2020 года Сдача зимника и ледовой переправы в эксплуатацию -10 декабря 2020 года</p> <p>1 year: Job commencement date: October 15, 2020 Job completion date December 10, 2020 Date of putting into operation the winter road and ice crossing - December 10, 2020</p> <p>2 год: Начало работ с 15 октября 2021 года Окончание работ до 10 декабря 2021 года Сдача зимника и ледовой переправы в эксплуатацию -10 декабря 2021 года</p> <p>2 year: Job commencement date: October 15, 2020 Job completion date December 10, 2020 Date of putting into operation the winter road and ice crossing - December 10, 2020</p> <p>3 год: Начало работ с 15 октября 2022 года Окончание работ до 10 декабря 2022 года Сдача зимника и ледовой переправы в эксплуатацию -10 декабря 2022 года</p> <p>3 year: Job commencement date: October 15, 2022 Job completion date December 10, 2022 Date of putting into operation the winter road and ice crossing - December 10, 2022</p>

		<p style="text-align: center;">2022</p> <p>Work start: Oct. 16 2019 / work completion – Dec. 10, 2019 Winter road and ice bridge to be handed over for operation on the 10 of December 2019.</p>
	Сроки содержания Maintenance period	<p>1 год: Начало содержания с 11 декабря 2020 года Окончание до 15 апреля 2021 года 1 year: Maintenance period start – December 11, 2020, end – April 15, 2021</p> <p>2 год: Начало содержания с 11 декабря 2021 года Окончание до 15 апреля 2022 года 2 year: Maintenance period start – December 11, 2021, end – April 15, 2022</p> <p>3 год: Начало содержания с 11 декабря 2022 года Окончание до 15 апреля 2023 года 3 year: Maintenance period start – December 11, 2022, end – April 15, 2023</p> <p>Maintenance period: from Dec. 11 2019 to April 14 2020.</p>
6	Состав сооружений и объем выполняемых работ Facilities and scope of work fulfilled	<p>1. Иметь в наличии оборудование и баржу-понтон, согласно проекта ПБФ2580.19/183В-1 «Зимний наплавной мост через р. Чижапка» с применением баржи-понтон и согласовать его в государственных органах до 10.12.2020 г. (в 1-ый год); до 10.12.2021 г. (в 2-ой год); до 10.12.2022 г. (в 3-ий год); Have equipment and a spud barge available as per design PBF2580.19/183V-1 ‘Winter pontoon bridge over the Chizhapka river’ using a spud barge and approve the same at the state authorities before 10.12.2020 (1st year); by 10.12.2021 (2nd year); by 10.12.2022 (3rd year).</p> <p>2. Осуществить постановку на учет ледовой переправы в ГИМС МЧС России по субъекту Российской Федерации по месту оборудования. Register of the ice crossing with the GIMS EMERCOM of Russia for the entity of the Russian Federation at the place, where the same is arranged.</p> <p>3. Согласовать проектную документацию с с территориальным органом ГИБДД Министерства внутренних дел Российской Федерации. Approve the design documentation with the local administration of the Federal Authority for Road Traffic Safety of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation</p> <p>4. Мобилизация баржи парома на место ледовой переправы. Mobilize the barge of the ferryboat to the place of ice crossing</p> <p>5. Выполнить строительство временной ледовой переправы через р.Чижапка грузоподъемностью 40 тонн с применением баржи-понтон (мобилизация баржи-понтон до 30.10.2019 г. на место установки по реке Чижапка) Do construction of ice bridge across Chijapka river, providing carrying capacity 40 tons, use pontoon (mobilization of pontoon barge to be provided before 30.10.2019 to the installation spot at Chijapka river).</p> <p>6. Расчистка трассы (включает в себя: уборка зависших деревьев, сухостоя, срезка пней до основания) и обслуживание состояния зимника на всем периоде от открытия до закрытия. Grubbing the winter road route (including removal of lodged trees, dead trees, removal stubs at ground level), maintenance of the winter road from opening till closing day.</p> <p>7. Устройство урезов земляного полотна на крутых спусках и подъемах; Strip soil on heals tops;</p> <p>8. Противоскользящая подсыпка на спусках и подъемах с установкой предупреждающих знаков Lay anti-slip material on steep slopes, install warning signs;</p>

	<p>9. На участках дороги с видимостью менее 500 метров, 2 разъездных кармана с учетом особенностей трассы. На участках дороги с видимостью более 500 метров, один разъездной карман на каждые 400- 600 метров.</p> <p>At the road sections with visibility less than 500 meters, provide two pull-over areas, taking to account the road route peculiarities. At the road sections with visibility more than 500 meters, provide one pull-over area per each 400-600 meters.</p> <p>10. Ширина проезжей части 6 метров/ Road width to be 6 meters.</p> <p>11. Ширина проезжей части на поворотах не менее 8 метров</p> <p>Road width at curves shall be not less than 8 meters.</p> <p>12. Угол поворота дороги не менее 135°</p> <p>Road curve angle shall be not less than 135 degrees.</p> <p>13. Выполнить (ремонт) строительство мостов длиной 15 м (1 шт.) 6 м (2 шт.) грузоподъемностью 40 тонн – 1 шт; а так же произвести ремонт мостов длиной 19 м (1 шт.) 42 м (1 шт.) на участке автозимника протяженностью 5 км на скв. № 301.</p> <p>Construct (repair) bridges: with length 15 meters (1), 6 meters (2); carrying capacity – 40 tons – 1 bridge; and repair 19 m bridge (1 ea.), 42 m (1 ea.) at the 5 km winter road section at well No. 301.</p> <p>14. Дежурство тяговой техники на труднопроходимых участках.</p> <p>Provide towing tractors on duty at sections with poor passability;</p> <p>15. По предварительному согласованию с Заказчиком увеличивать количество техники для обслуживания и дежурства на трассе.</p> <p>Upon preliminary approval with the Client – increase number of transport for road maintenance and staying on duty along the road.</p> <p>16. Установка предупреждающих, информационных знаков и знаков приоритетов проезда, на участках обозначенных Заказчиком.</p> <p>Install warning, information signs and traffic priority signs at sections, specified by the Client.</p> <p>17. Подрядчик обязуется обеспечить постоянный, круглосуточный проезд техники и придерживаться необходимых, установленных Законодательством Российской Федерации, требований и условий по выполнению работ.</p> <p>The contractor shall undertake to ensure uninterrupted all-day-round passage of vehicles and comply with RF legislation, requirements and terms to work execution.</p> <p>18. Подрядчик обязуется выполнять Работы, строительство автозимника осуществлять, согласно действующим строительным нормам и правилам.</p> <p>The contractor shall undertake to execute the work, winter road construction shall be carried out in compliance with all construction rules and regulations in force.</p> <p>19. Подрядчик самостоятельно производит расчёты и оплачивает платежи за выбросы загрязняющих веществ в атмосферу, размещение отходов производства и потребления, образующиеся в результате работы техники и оборудования, принадлежащих Подрядчику</p> <p>The contractor undertakes to calculate and execute payments for emissions of pollutants into atmosphere, industrial and household waste disposal, generated as a result of the contractor's transport and equipment work.</p> <p>20. Подрядчик обязуется осуществлять Работы на территории лесного фонда в строгом соответствии с требованиями Лесного кодекса РФ, соблюдением требований Законодательства РФ.</p> <p>The contractor undertakes to carryout work in the territory of forest fund in strict compliance with the RF Forestry Code requirements, RF legislation requirements.</p> <p>21. Ответственность за нарушение законодательства РФ при проведении работ в лесном фонде несет Подрядчик. Вред, причиненный окружающей среде в связи с исполнением Договора, возмещается Подрядчиком.</p> <p>Responsibility for violation of the RF legislation in the process of work in the territory of the forestry is born by the Contractor. Harm, inflicted to the environment in the process of the contract execution shall be reimbursed by the</p>
--	---

		contractor.
7	Требования по соблюдению природоохраных мер и мероприятий Requirements on compliance with environmental protection actions	В соответствии с Законом РФ «Об охране окружающей среды» и другими действующими нормативными документами. In compliance with RF Law “On protection of the environment” and other regulatory documents in force.
8	Требования к режиму безопасности и гигиене труда Requirements to mode of labor safety and hygiene	В соответствии с «Инструкцией о порядке безопасного проведения сторонними организациями монтажных, строительных и наладочных работ на территории действующих объектов ООО «Норд Империал» ИОТ-2-46 In accordance with the “Instructions on the safe procedures of carrying out activities on installation, construction and adjustment in the territory of operating objects of LLC “Nord Imperial” IOT-2-46
9	Количество экземпляров исполнительной документации, приложение. Amount of copies as-built documentation.	1 экземпляр на бумажном носителе. 1 экземпляр проекта ПБФ2580.19/183B-1 One printed copy. 1 copy of design PBF2580.19/183V-1

Главный советник по производству, ОТ и ПБ, бурению и КРС / Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO

Манодж Кумар / Manoj Kumar

Генеральный директор ООО «Норд Империал»
General Director, LLC Allianceneftegaz

A. K. Иванов / A. K. Ivanov

Главный инженер
ООО Альянснефтегаз/Chief Engineer of LLC Allianceneftegaz

А. К. Иванов / A. K. Ivanov

Начальник ОКСиПР ООО «Норд Империал»/
Head of Capital Construction and Design Work
Department of LLC Nord Imperial

A. В. Бабин / A. V. Babin

Начальник департамента по подготовке и транспортировке нефти и переработке газа
ООО « Норд Империал» Head of Oil and Gas Treatment and Transfer Department of LLC Nord Imperial

А. Ю. Латышев / A. Yu. Latyshev

Главный специалист по землеустройству ОКС и ПР
ООО « Норд Империал» Senior Specialist on land use planning and control

М. А. Павловская /M.A.Pavlovskaya